申请退款

本步骤指南只提供一般指引, 概述关于利用综合法院案件管理系统就译文核证服务申请的已付款项申请 退款的一般程序; 相关情况包括: —

- (1) 申请被拒绝; 或
- (2) 已付核证费的金额超过实际的译文核证费用

本指南中的截图只用作一般说明, 未必特指某案件 / 文件。

项目	步骤	参考截图
1.	登入用户帐户	机构用户
	由机构用户或个人用户帐 户持有人登入	画面编号: AUTH-LCN-00001 登入 请编写以下资料 - 核有星号 (1) 的栏目均必须填写 - 核户类型 10/49 ✓
	[注:如需更多资讯,请参 阅「登入及登出账户」的 相关步骤指南。]	初時代码* 登入名称* 回 密码* 登入
		注册开立帐户 启动帐户 重设密码
		个人用户
		画面編号: AUTH-LGN-00001 登入
		□ 「 「 「 「 「 「 」 」 」 」 」 」 」 」 」 」 」 」 」
		에(FTUR) 고 신수(M) 密명 *
		登入 注册开立帐户 启动帐户 重设密码
2.	<u>在下述情况中,申请人可</u> 申请退还已支付的核证费	登陆页面出现讯息匣以及讯息标题
	(<u>a) 申请人收到讯息指申</u> 请已被拒绝	2002#10/JOGEL @WIRH HYT 1630
		次認識技術長の目時論! 係可以超过大學品的開始会法院案件管理系統的影响。 ① 自用 ② 医和总病 ② 医和总病 ③ 目前 ③ 即加品素 ④ 単語 ● 日本
	进入讯息匣>	体理 ・日期均同 資格 株変 ① 系統總要原品 (目feef No: CT2022000052) Result of Application [Document(s) Rejected] 中級忠策(文件
	点击讯息标题以阅读内 容>	[Pef No: CT202200016] Pesuit of Application [Documentij) Rejected] 申解基页[文件]。 15/02/2022 Court Language Section - [Pef No: CT2022000157] Pesuit of Application [Documentijs] Accepted] 申請基页[文件]。 15/02/2022 Court Language Section - [Pef No: CT2022000157] Pesuit of Application [Documentijs] Accepted] 申請基页[文件]。 15/02/2022 Court Language Section - [Pef No: CT2022000157] Application Pending Acceptance 申請肖佳授 15/02/2022 Court Language Section -

步骤指南—「申请退款」

画面显示讯息内容 第日第5 (a) Def No: C1202000162 Result of Application (Document(s) Rejected) #365(2)54/2 Per No: C1202000162 Result of Application (Document(s) Rejected) #365(2)54/2 (b) Edf Main Statement	项目	步骤	参考截图
Image: Section of the section of th			画面显示讯息内容
(b) 已付核证费的金额超 过实际的译文核证费用 例如,经核证程序后,译文页数减少而令核证费有所扣减。 为已完成的核证工作下组文件 Demoid Edited (1) 1.1000 10000 3.100 使用「申请退款」功能 选择相关的法院> (1)			See
为已完成的後望工作下载文件 Seren D CT 1 2 3 4 6 7		(<u>b) 已付核证费的金额超</u> <u>过实际的译文核证费用</u>	例如,经核证程序后,译文页数减少而令核证费有所扣减。
3. 使用「申请退款」功能 选择相关的法院>			为已完成的核证工作下载文件 Screen ID: ECTS-APP-000
3. 使用「申请退款」功能 选择相关的法院> 医基本目的法理研究者			1 2 3 4 5 輸入工作编号 地和工作详确 竹款 认收 下數文件
項目: 文件共型: 页太 (译文): 日付益等(很市) 主席页太(译文): 原文体式算用(神) 風文: 「 」 「 」 「 」 第二 「 」 1			工作編号: CV0005/22 枝证工作CV0005/22已经完成,有负文件现在可供下載。请按"下一步"下載已核证的文件。(多付费用将于该申请中所有工作处理完率后退还) 总板证真(港市): ご付息金額(港市): 近付差額(港市): 2 232.00 - 250.00 - 560.00
1 ####X董師 10.00 2000 8.00 222.00 Surreg to comment out Tennatation 3. 使用「申请退款」功能 Image: Comment out			项目。 文件类型。 页数(译文)。 已付金额(港币) 实际页数(译文)。 译文核证费用(港 原文。 译文。
通回 下一步 3. 使用「申请退款」功能 通知 通知 <th></th> <th></th> <th>1 非示款式警询 10.00 290.00 8.00 232.00 Source Document.pdf Iranslation.docx</th>			1 非示款式警询 10.00 290.00 8.00 232.00 Source Document.pdf Iranslation.docx
3. <u>使用「申请退款」功能</u> 选择相关的法院> 选择相关的法院>			返回 下一步
but but	3.	使用「申请退款」功能	
Witness Statement (DOCUMENT TYPE): Incomplete translation (Reason) If you would like to resubmit the document(s) concerned, please go to the function of "Resubmit Application". For enquiries, please contact us at 2582 2904.		选择相关的法院>	

步骤指南—「申请退款」

项目	步骤	参考截图
		2011日1日日 2012年10月 可止 可止 1 可止 可止 1 次認測質問法構成入[]明站 ! 你可以透过本网站取用综合法标案件管理系统的服务。
	按「译文核证服务」>	白 吉田 研島洋崎 ○ 防水油 ○ ホック4/4 ○ ホック4/4 <tr< th=""></tr<>
	按「申请退款」>	重新型次申辑 Document[i] is/are rejected due to the following reasons[i: 下巷已稳证文件 Witness Statement (DOCUMENT TYPE): incomplete translation (Beason) 中期通数 If you would like to resubmit the document[s] concerned, please go to the function of "Pesubmit Application". For enquiries, please contact us at 2582 2904.
		阅读备注以了解退款申请的处理程序。
		申请退款 Screen ID: ECTS-APP-000!
		2. 下氧退款通知书 注: 译文该证的申请如被拒绝/撤回,或如多付核证费,可申请退款,请在下一页下载"要求退回核证费(ICMS)"表格。请确保在表格中准确填妥所需的资料,在纸本 副本中签名,邮寄或条员继定司法机构法庭语文组译文核证及一般文件翻译相以作提款安排,地址是香港港湾值12号湾仔取府大楼26楼。完成处理手续后会在 适当时候安排以支票退款。
		10月至2(1月11日→1220,200月→。
		于一步
4.	输入申请编号	申请退款 Screen ID: ECTS-APP-00051
		1 2
	输入「申请编号*」>	退款 下载退款通知书 注: 译文核证的申请如被拒绝/撤回,或如多付核证费,可申请退款,请在下一页下载"要求退回核证费(ICMS)"表格,请确保在表格中准确填妥所需的资料,在纸本 副本中签名,邮高或集务建交司法机构法庭语文组译文核证及一般文件翻译组以作退款女排,地址是香港港高道12号高仔政府大使26楼,完成处理手续后会在
	按「下一步」>	を当き3000000大衆2000 标有量号(*)的栏目均必须填写。 申请编号*: CT2022000162
		世一才

步骤指南—「申请退款」

项目	步骤	参考截图
5.	<u>下载「要求退回核证费</u> (iCMS)」表格	查看付款详情及可退回金额。
		申请退款 Screen ID: ECTS-APP-00052
		1 退款 下較還款通知书
		申请编号: CT2022000162 可想回金朝(港市): 290.00 请按以下按钮下载退款通知书
		项目 。 文件类型 。 页数(译文) 已付金额(港 实际页数(译 译文核证费用 文件状况 。 工作编号 。 工作状况 。 ・ 市) 。 文) 。 (港市) 。 21000 由语波描述
	按「下载退款通知书」>	- <u>していい」 1000 1000 1000 中国法</u> 会
	按「下载」以下载「要求 退回核证费(iCMS)」表 格>	画面弹出「确认下载档案?」
	按「关闭」关闭弹出的对 话框>	确认下载档案?
	按「关闭」离开页面	关闭下载

项目	步骤	参考截图
6.	<u>打印并填妥「要求退回核</u> <u>证费(iCMS)」表格</u>	下载「要求退回核证费(iCMS)」表格
		A部 由申请人填写 发件人: Lawfirm A 请安排就申请CT2022000162的文件退回核证费港币290元,详情如下: 在交易C202202166000441中的CT2022000162已付总金额: 港市290元 CT2022000162的应付费用: 0页 x 港币 29元 = 港市の元 应退回金额:港币290元 支票抬头写: Lawfirm A 」 其他:
		签署: 联络人: 日期: 电话: B部 仅供职员使用 本人证明以上资料正确。已支付的核证费港币290元应予退回,因为: 申请被拒绝 / 申请被撤回 / 多付金额 / 其他: 中请被拒绝 / 申请被撤回 / 多付金额 / 其他: 本人证明以上退款申请应先修订再处理,修订详情及原因如下:
		签署: 证明人: 日期: 职级/职位: 申请: CT2022000162
		经填妥及签署的「要求退回核证费(iCMS)」表格应邮寄至或亲身 递交予司法机构法庭语文组译文核证及一般文件翻译组,地址是 香港湾仔港湾道 12 号湾仔政府大楼 26 楼。处理手续完成后, 司法机构会在适当时候安排以支票退款。